1ª Via (357)

RJ

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016 p. V

AUTO DA ALMA

AUTOR: GIL VICENTE

PROC.-	357
LIV.-	2
PAG.-	28
REG.-	4077

ENTRADA	
/ /	
DISTR.-	/ /
1.a CEN.-	/ /
2.a CEN.-	/ /
CERT.-	/ /
SAIDA	/ /
TEMPO TRAM.	
DIAS.	

DNT: 14 ANOS

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA

DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

357

PROC.- 357
LIV.- 01
FAG.- 128
REG.- 4077

Carimbo do S. C.

" O AUTO DA ALMA "

(Gil Vicente)

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 2

Autuação

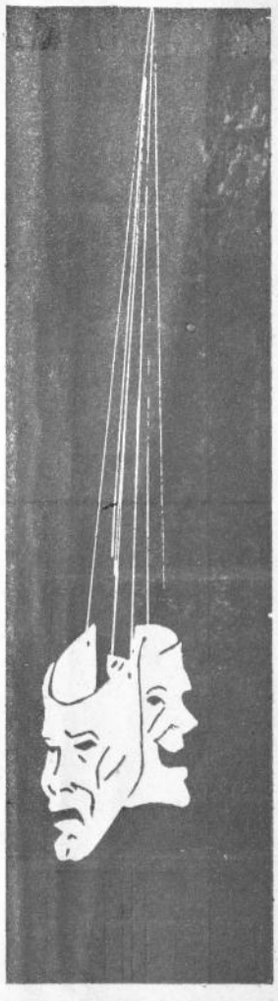
Anexos:

67

Distribuição

M. J. — DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FE

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 3



FEDERAÇÃO DE TEATRO JOVEM FLUMINENSE

« T j o v e m »

R. Barão do Amazonas, 31-3.º and. - Edifício «A Tribuna» - Tel: 21214 - Niterói

- ☆ União de 50 grupos teatrais amadores
- ☆ Sete Festivais Regionais durante o ano
- ☆ Festival Estadual Oficial em Niterói
- ☆ Cursos Seminários e bolsas de estudos
- ☆ Incentivos aos autores e atores jovens
- ☆ Formação de um público teatral
- ☆ Projeção da arte e da cultura fluminense

Niterói, 21 de julho de 1971.

D.F.S.P.
028161 | 26 JUL 71

Ilmo. Sr.
CHEFE DO DEPARTAMENTO DE CENSURA FEDERAL

A Federação de Teatro Jovem Fluminense, vem a V.S., requerer, a censura da peça "AUTO DA ALMA E A PRIMA DONA", autoria de GIL VICENTE
e que será encenada no Teatro Municipal de Niterói no período de 14 a 31 de agôsto.

Sem mais atenciosamente

subscreve

CARLOS AUGUSTO DURAND
Secretário

DPF - DA - SRA
Recebido 26/7/71

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. oc16, p. 4

Sociedade Brasileira de Autores Teatrais

Fundada em 27 de Setembro de 1917 — Reconhecida como de Utilidade Pública Federal pelo Dec. 4.092, de 4-8-1920
Filiada à Confederação Internacional das Sociedades de Autores e Compositores
Séde: Av. Almirante Barroso, 97 - 3º andar — End. Teleg. SBAT-RIO
Rio de Janeiro — Brasil.

Rio de Janeiro 23 de Julho de 1971

Sr.
CHEFE DO SERVIÇO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS DO D. P. F.
Brasília, D. F.

Saudações

Com a presente, temos a honra de encaminhar a V. S., para fins de CENSURA (TRES) cópias da peça:

" AUTO DA ALMA " A PRIMA DONA "

DE: Gil Vicente - José Maria Monteiro

próxima apresentação da Federação do Teatro Jovem Fluminense no Teatro Municipal de Niteroi

com estréia marcada para o dia 14 a 31 de Agosto de 1971

Sem outro assunto, subscrevêmo-nos, com a maior consideração,

Dilma Bittencourt
Superintendente

Nova - Ignácio

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 5

"AUTO DA ALMA"

Gil Vicente

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 6

AUTO DA ALMA

Gil Vicente

Adaptação de..... Walmir Ayala

10

PERSONAGENS

ANJO
DIABO I
DIABO II
ALMA 1
ALMA 2
IGREJA
JERONIMO
AGOSTINHO
AMBRÓSIO
TOMAS

AGOSTINHO - Necessário foi, amigos
que na tristonha carreira
desta vida,
contra os nocivos perigos
de inimigos,
houvesse alguma maneira
de guarida.

AMBRÓSIO - Porque a humana transitória
natureza vai cansada
de torpores
nesta carreira da glória
~~transitó~~ meritória
foi necessário pousada
aos viajores.

JERONIMO - Pousada com mantimentos
mesa posta em clara luz
sempre dobrando esperando
com os dobrados mantimentos
dos tormentos
que o filho de Deus na Cruz
comprou penando.

TOMÁS - Mortal adiantamento
deu, por dar-nos paraiso
dando a vida,
com o preço sem detimento
por sentença
vendo a paga, de improviso,
recebida.

IGREJA - Teve por mortal empresa
a Santa estalajadeira
Madre Igreja,
consolar, à sua despesa,
com o Padre
qualquer alma caminheira
nesta mesa.

AGOSTINHO - E se a alma encomendada
ao donzel anjo da guarda
se enfraquece
e se vai tombar sem forças
desmaiada,
chegando a esta pausada
fortalece.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016,p.7

ANJO - Alma humana, formada
de nenhuma coisa feita,
muito preciosa,
da morte desobrigada,
e esmaltada
naquela forja perfeita
e gloriosa
planta nêste vale
posta
para dar celestes flôres
dôrosas,
para assim serdes transposta
a alta costa
onde se forjam primores
mais que rosas;
sois plantada e caminhais,
que mesmo ficando, andais
para a pátria
de onde viestes, verdadeira:
sois herdeira
da glória de onde partis.
Andai prestes.
Alma bem-aventurada,
dos anjos favorecida,
vijiai;
não percais a hora aprazada
que a jornada
muito em breve, se atentais,
é fenecida.

ALMA - Anjo que sois a minha guarda
velai por minha fraqueza
terrenal,
seja em tudo resguardada
e que não arda
a minha rara riqueza
essencial.
Permanecei-vos ao redor
porque parto temerosa
de contenda;
ó precioso defensor,
por favor,
vossa espada luminosa
me defensa.
Tende a mão sôbre mim,
que temo de tropeçar
e cair.

ANJO - Para isso fui feito e vim,
mas enfim
vós compete me ajudar
a resistir.
Não vos perturbem vaidades,
riquezas, nem de seus debates,
olhai por vós:
que pompas, honras, herdades,
e vaidades
são disputas e combates
para vós.
Com vosso livre alvedrio
que isento e poderoso
vos é dado
por divinal poderio
e Senhorio,
possais fazer glorioso
vosso estado.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 8

ANJO (CONT.) - Deu-vos livre entendimento,
e vontade libertada,
e memória,
para que estejais atenta
ao fundamento
de que fôste por Ele criado
para a Glória.
E vendo Deus que o metal
e que vois quis lapidar
para tanto merecer,
era tão fraco e mortal,
a hora tal
me manda vos amparar
e defender.
Andamos por nossa estrada
não queirais tornar atrás
que o inimigo
a vossa vida gloriosa
tornará embaraçada:
não queirais a Satanás
dar ouvido.
Tentai chegar com cuidado
ao fim de vossa jornada,
e lembrai-vos
que o espírito acautelado
do pecado
caminha sem temer nada
para a Glória.
E nos laços infernais,
e nas rêdes da tristura,
tenebrosas,
no transitório passar
não caias.
Siga vossa formosura
as gloriosas.

DIABO - Tal pressa ó delicada
alva pomba, aonde ides?
Quem vos engana,
e vos leva tão cansada
nesta estrada
na qual nem sequer sentís
que sois humana?
Não penseis em vos matar
que ainda estais com idade
de gozar!
ainda é tempo de gozar folgar
e caminhar;
Desfrutai dos bens da terra,
e conquistai senhorios
e haveres.
Quem da vida vos desterra
a íngreme serra?
Quem diz serem desvarios
os prazeres?
Esta vida é de descanso,
dôce e manso,
não há outro paraíso,
quem vos meteu no juízo
outro remanso?

ALMA - Não me detenhais aqui,
noutra verdade me fundo.

DIABO - Oh, descansai nêste mundo,
que todos fazem assim,

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.9

13/6

DIABO (CONT.) - Não são embalde os haveres,
não são embalde os deleites
e fortunas,
não são em vão os prazeres,
e comeres,
tudo são justos enfeites
a criatura.
Para os homens se criaram.
Passai na porta folgada
de hoje em diante;
descansai, pois descansaram
os que passaram
nesta mesma caminhada
em que passais.
O que a vontade quiser,
quanto o corpo desejar,
tal se faça.
Zombai de quem vos quiser
repreender,
querendo vos castigar
tão de graça.
Se eu fôsse vós não iria
assim triste e atribulada
em tal tormenta.
Senhora, sois senhoria,
imperadora,
não deveis a ninguém nada,
sêde isenta.

ANJO - Oh, andai! Quem vos detém?
Como vindes para a glória
devagar!

DIABO - Que intenções de atos e obras
tão supremas!
- Oh, ~~ancuo~~ ~~Dus~~ ~~ah~~ ~~presma~~ ?bem!
Vida ~~ninguém~~!
se empenha nesta vitória
de se salvar!

ANJO

DIABO - Andas desmoralizada,
descalça, pobre, perdida.
Em conclusão:
não levais de vosso, nada;
amargurada,
assim passais esta vida,
sem razão.

ANJO - Já cansais, alma preciosa?
Tão depressa descuidais?
Sêde esforçada!

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.10

ANJO (CONT.) - Vivieis tão presurtsa
e ansiosa
se visseis quanto ganhais
nesta jornada;
Caminhemos, caminhemos.
Esforçai-vos, alma santa
e esclarecida!

DIABO - Vestí agora esta estola
dai-me o braço. Por aqui.
Deixa ver;
como vindes tão real!
ISTO SIM
me parece bem a mim;
caminhai!
Bons calçados preci sais,
de Valença, ei-los aqui.
Agora bem mais mulher
pareceis;
ponde os braços domairosos;
bem assim;
passeai-vos bem pomposa.
Daqui para ali. De lá
para cá.
Dai largas a fantasia.
Agora ficais formosa
como a rosa;
tudo em vós bem pôsto está
Descansai.

ANJO - Que andas aqui fazendo?

ALMA - Faço o que vejo fazerem
pelo mundo.

ANJO - Alma, xxtx vos estais perdendo;
correndo ides sucumbir
nas profundas.
Na estrada em que caminhais,
andais andando prá trás
e de lado;
Porque quereis escolher
o cenário satanás
nesta via?

DIABO - Tôda a coisa com razão
tem seu tempo,
senhora, eu vos exporei
nem parecer.
Ainda é tempo de folgar
e idade de xxxxxxx prosperar,
e ainda há oportunidade
de ordenar, e triunfar,
e ganhar,
e adquirir prosperidade
quanto puder.

ANJO - Oh, caminhai com cuidado,
que a Virgem gloriosa
vos espera.

DIABO - Ainda é cedo para a morte;
há tempo de arrepender
e ir ao céu

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 11

ANJO - Deixais vosso principado
desertado?
Rejeitais a vossa Glória
e a grande Pátria?

DIABO - Andai ao modo da corte,
desta sorte
fulgure a vossa aparência
que prá isto nasceu.

ANJO - Descalçai-vos desde agora,
tais estofos são sobejos,
ides sobrecarregada.
Não vos tome a morte agora,
por fidalga,
nem sejais com tais desejos
sepultada.

DIABO - Ainda é cedo para a morte
Há tempo de arrepender
e ir ao céu.

ANJO - Não vos tome a morte agora
por fidalga,
nem sejais com tais desejos
sepultada.
Andemos, Dai vossa mão.

ALMA - Andai vós que eu andarei
quando puder.

DIABO - Andai ao modo da corte,
desta sorte
fulgure a vossa aparência
que prá isto nasceu.
O ouro para que é?
E as pedras preciosas,
os brocados?
E as sedas, para que?
Podeis crer,
que as damas mais venturosas
foram dadas.
Vedes aqui um colar
de ouro bem esmaltado
e dez anéis:
agora podeis casar
e namorar.
Neste espelho vos vereis
e sabereis que não vos hei de enganar.
E porais estes pingentes,
em cada orelha vossa,
bem assim:
que as pessoas diligentes são
prudentes.
Agora vos digo eu
que vou contente daqui.

ALMA - Ah, como estou preciosa,
tão digna para servir,
tão santa para reinar

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 12

ANJO - Oh, alma desapiedada, (VOZ DA RAZÃO)
porfiada!
Mais me valera fugir
de vós, do que vos guardar!
Pondes terra sôbre terra,
que êsses ouros terra são.
Ó Senhor,
porque permites tal guerra,
que desterra
ao reino da perdição
teu labor!
Iéis desembaraçada
e mais livre, exteriormente,
para andar!
Agora estais carregada
e enrredada
com coisas que a derradeira
hão de ficar.
Tudo isso se descarrega
no pôrto da sepultura.
Alma santa, quem vos cega,
vos engana e vos carrega
nessa vã desventura?

ALMA - XEMX Isto não pesa nada,
mas a fraca natureza
me embaraça;
Já não posso dar um passo
de cansada.
Tamanha é a minha fraqueza
sem a graça!
Senhor, ide-vos embora
que remédio não encontro
a êsse mal.

ANJO - Dai dois passos por agora
até onde mora
a que tem o linimento
celestial.
Ireis ali repousar,
comereis alguns bocados
de alimento,
que a hospedeira é sem par em
curar
os que vêm atribulados
e em lamento.

ALMA - É longe?

ANJO - Aqui perto
Fôrças! Não vos entregueis,
e andemos,
que ali tudo tem conserto
muito certo;
de tudo o que quererеis,
heis de ter.
A hospedeira tem tal graça,
far-vos-á tantos favores!

ALMA - Quem é ela?

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 13

17

ANJO - É a Santa ~~Igreja~~ Madre Igreja
e os meus Santos Doutores,
ide a ela.
De lá saireis aliviada,
cheia do Espiríto Santo,
renovada.
Ó alma, sêde esforçada!
Mais um passo
que não tendes de andar muito
para o enlace.

DIABO - Um momento! Aonde ides?
Onde vos tão grande pressa
dá é felice
em viver na Igreja antes da velhice?
Dai-vos, dai-vos o prazer,
que há muito tempo nos anos
que virão.
Quando a morte aparecer,
seja lá como vier,
perdoar-se-ão quantos danos
a alma tem.
Zelai por vossa fazenda:
tendes uma escritura
de uns casais
com os quais perdeis grande renda.
É contenda
que deixaram bem clara
vossos pais.
É demanda muito simples
litígio que são vencidos
num segundo.
Tratai disso têrça-feira,
de maneira
a que não fiquem perdidos:
tende juízo.

ALMA -Cala, pelo amor de Deus! (COM ENERGIA)
Deixai-me, não me persigas,
já é bastante
estorvares os herdeiros
dos altos céus.
Nesta luta vai-se a vida
num instante.
Deixa-me remediar
o que tu prejudicaste,
tão cruel;
pois daqui não posso andar
nem chegar
ao lugar que me curasse
dêste mal.

ANJO - Vêdes aqui a pousada
verdadeira e bem segura
a quem quer vida.

IGREJA - Oh, como vindes cansada,
e carregada!

ALMA - Venho pela desventura
amortecida.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 19

IGREJA - Quem sois? Para onde andais?

ALMA - Não sei para onde vou
sou selvagem
sou alma que praticou
culpas mortais
contra Deus que me criou
a sua imagem.
Sou triste sem ventura
criada resplandescente
e preciosa
Angélica em formosura
e, por essência
como raio reluzente
lupinosa minha triste sorte
e diabólicas maldades
violentas
estou mais morta que a morte
sem mais graça
carregada de vaidades
peçonhentas
sou a triste sem remédio
pecadora obstinada
e insistente
pela triste culpa minha
tão mesquinha
para o mal tôda inclinada
e em deleite
desterrei da minha mente
os meus perfeitos enfeites
naturais
não me conservei prudente
mas contente
desfilei com feios trajos
mundanais
a cada passo perdi
em lugar de merecer
eu sou culpada
tende piedade de mim
que não me conheci
perdi o meu inocente ser
e sou danada
e, por pesar, sinto
não poder me arrepender
quanto queria
que meu triste pensamento
sendo isento
não me quer obedecer
como fazia
Socorrei, boa senhora
que a mão do Satanás
me tocou
e eu estou tão fora de mim
que agora
nem sei se para frente ou para trás
nem como vou

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.15

19/

ALMA (CONT.) - Fortalecei-me a fraqueza
com sagrado mantimento,
que pereço
por vossa Santa nobreza
que é franqueza
porque o meu merecimento
bem conheço
reconheço-me culpada
e confesso para vós
minha culpa
Senhora quero pousada
dai passada
pois quem padeceu por nós
nos desculpa
e mandai-me agasalhar
com capa dos desvalidos
Igreja Madre.

IGREJA - Vinde aqui vos sentar,
de vagar,
que os manjares são tratados
por Deus Padre.
Santo Agostinho, doutor,
Jerônimo, Ambrósio, Tomás
meus pilares,
me servem por meu amor,
cada qual melhor,
e tu, alma, apreciarás
meus manjares.
Vamos a Santa cozinha
que esta alma volte a si
e mereça
chegar para onde caminha.
E se um êrro se detinha,
já que Deus a trouxe aqui,
não pareça.

DIABO - A alma voltarei
e veremos.
Torna-la-ei a afagar
depois que ela ~~saiu~~ sair fora da igreja
e recomeçar a andar;
hei de sondar
se vencerem mesmo, agora,
esta peleja.

ALMA - Vós não me desampareis
Senhor meu Anjo da Guarda;
Ó incrédulos
inimigos que quereis,
que já estou livre do ódio
de meu Deus
Deixai-me tentadores
nêste banquete prezado
do senhor,
que alimenta os pecadores
com as dores
de Cristo Crucificado,
redentor.

MÚSICA

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 16

90

MÚSICA

AGOSTINHO - Vós, senhora convidada
nesta ceia soberana
e celestial,
tendes a ser apartada
e preservada
de tôda coisa mundana
e terrenal.
Cerrai os olhos corporais,
deitai por terra os profundos
apetites,
dos sendeiros infernais;
pois buscais
os caminhos bem guiados
dos contritos.

IGREJA - Benzei a mesa vós, Senhor,
e para consolação
da convidada,
seja a oração de dor
sôbre o teôr
da gloriosa Paixão,
consagrada.
E vós, alma, rezareis,
contemplando as vivas dôres
da Senhora:
vós outros respondereis,
pois fôste intercessores
até agora.

(ORAÇÃO)
Alto Deus maravilhoso,
que êste mundo visitaste
em carne humana,
nêste vale temeroso
e lacrimoso
tua glória nos mostraste
soberana;
e teu filho delicado,
mimosa por divindade
e natureza,
por todo o corpo chagado,
e flagelado,
por nossa fragilidade
e vil fraqueza!
Oh, Imperador celeste,
Deus tão alto e poderoso,
essencial
que pelo homem que criaste
ofereceste
teu estado glorioso,
de ser mortal.
E tua mãe filha, mãe e espôsa,
Horta nobre, flor dos céus,
Virgem Maria,
mansa pomba gloriosa,
tão chorosa
quando o seu Deus padecia!
Oh, lágrimas preciosas,
do virginal coração
destiladas, (CONTINUA)

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.17

IGREJA (CONT.) - E nas correntes das dores vossas,
com olhos da perfeição
derramadas!
Quem pudesse ver,
vira claramente nela
aquela dor,
aquela pena e padecer,
com que choraveis donzela,
vosso amor.
Quando vós, amortecida,
se lágrimas vos faltarem,
não faltava
a vosso filho e vossa vida
chorar as que lhe ficaram
de quando orava.
Porque muito mais sofria
pelos seus padecimentos
assim vistos;
mais que quando padecia,
lhe doía
e dobrava o vosso mal
seus tormentos.
Se pudesse dizer
Se pudesse rezar,
tanta dor,
Si se pudesse fazer
podermos ver
como estáveis junto a Cruz do Redentor
Oh, formosa face bela!
Oh, resplendor divinal!
Que sentistes
vendo o lenho levantando
e cravado
o filho celestial
que partiste?
Vendo por cima da gente
assomar vosso confôrto
tão chegado,
pregado tão cruelmente,
e vós presente,
vendo que éreis mãe do morto
injustiçado.
Ó rainha delicada
santidade escurecida,
quem não chora
em ver morta e debruçada
a advogada,
a fôrça da nossa vida?

AMBRÓSIO - Isto chorou Jeremias
sôbre o monte de Sião
noutro tempo,
porque sentiu-se que o Messias
era a nossa redenção.
E chorava a sem ventura
infeliz Jerusalém
homicida
matando, contra natura,
seu Deus nascido em Belém
nesta vida.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 18

22

JERONIMO - Quem vira Santo Cordeiro
entre os lôbos humilhados,
escarnecido,
julgado para o martírio
do madeiro,
seu rosto alvo e formoso
tão cuspido!

AGOSTINHO - A Benção do Padre Eterno
e do filho que por nós
sofreu tal dor,
e o Espírito Santo, igual
Deus imortal,
ó convidada benza a vós
por seu amor.

IGREJA - Trazei água para as mãos.

(AMBRÓZIO)(APANHA A BA CIA)

AGOSTINHO - Vós vos haveis de levar
nas águas da vossa culpa,
e bem lavada
vos haveis de aproximar
a enxugar
numa toalha formosa
bem bordada
com os fios de veias puras
da Virgem, mãe do nascido
Filho, sem mágoa,
tecido com amarguras,
as escuras,
com grande dor guarnecido
e acabado.
E os olhos não secareis,
que o não consentirão
os tristes pontos tramados;
tais pontos encontrareis
do direito e do avêsso,
que romperá o coração
em pedaços.
Vereis o triste bordado
natural,
com tormentos perspontado
e figurado
Deus criador em figura
de mortal.

(APRESENTA O SUDÁRIO)
MÚSICA

LA DO:6
FAIXA:

IGREJA - Venha a primeira iguaria.

(AGOSTINHO APANHA O FLAGELO)

AMBRÓSIO - ESta iguaria primeira
foi, Senhora
cozida sem alegria,
em triste dia,
ó crueldade cozinheira
e matadora.
Comereis com sal e salsa
de prantos de muita dor;

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016, p.19

23

AMBRÓSIO (CONT.) - porque os ombros
do Messias divinal
santo sem mácula
foram por amor de nós
flagelados.

IGREJA - Adiante na litúrgica.

(TOMÁS APANHA A COROA DE ESPINHO

MÚSICA
Lado: ____
Faixa: 6

JERONIMO - Esta outro manjar segundo
é iguaria
que havereis de degustar
ao contemplar
a dor que o Senhor do mundo
padecia
para vos remediar.
Foi tormento imprevisível
que os miolos lhe chegou e
consentiu
para suprir o juízo
que a vosso juízo faltou;
e para ganhardes paraíso
é que perdeu.

(A MESMA MÚSICA)

IGREJA - Venha a terceira iguaria.

(AGOSTINHO APANHA OS CRAVOS)
MÚSICA
Lado: ____
Face ____

TOMÁS - Este terceiro manjar
foi cozido
em três estigmas de dor,
cada qual maior,
com a lenha do madeiro
mais sagrado.
Come-se com amargura
porque a Virgem Gloriosa
viu preparar:
viu cravar com crueza
sua riqueza,
e a sua pérola preciosa
viu furar.

ANJO - Renunciai aos ouropéis
que êste manjar não se come
como pensais.
Para as almas são inúteis
meios fúteis
de não cairem em si
os mortais.

(ALMA RENUNCIA AOS BENS TERRENAIS)
MÚSICA:
Lado: ____
Faixa: ____

AGOSTINHO - Alma bem aconselhada
que a cada um dais o que é seu
o da terra a terra,

AGOSTINHO (CONT.) - agora ireis despojadas
pela estrada,
porque venceste com fé
forte guerra.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016,p.20

IGREJA - Venha a outra iguaria.

(AMBRÓZIO APANHA O CRUCIFIXO)
MÚSICA:
Lado: ____
Faixa: ____ 21

JERONIMO - É iguaria de tal forma
esmerada,
de fundamental valia
e de tal mente
que na mente divinal
foi temperado
por mistério preparada
no sacrário divinal
resguardada,
de divindade cercada
e consagrada
depois ao Padre eternal
ofertada.

ALMA - Com que forças, com que espírito
te ofertarei meus louvores,
e que sou nada,
vendo-te, Deus infinito,
tão aflito,
padecendo de ~~xxxx~~ tais dôres.

ANJO - Renunciai ~~xxx~~ aos ouropéis
que êste manjar não se come
como pensais.
Para as almas são inúteis
meios fúteis
de não cairem em si
os mortais.

(ALMA RENUNCIA AOS BENS TERRENAIS)
MÚSICA:
Lado: ____
Faixa: ____

AGOSTINHO - Alma bem aconselhada
que a cada um dai o que ~~êxtxu~~ é seu
o da terra a terra
agora ireis despojada
pela estrada,
porque venceste com fé
forte guerra.

IGREJA - Venha essa outra iguaria.

(AMBRÓSIO APANHA O CRUCIFIXO)
MÚSICA:
Lado: ____
Faixa: ____

JERONIMO - É iguaria de tal forma
esmerada,
de fundamental valia
e de tal mente
que na mente divinal
foi temperada
Por mistério preparada,
no sacrário virginal
resguardada,
de divindade cercada
depois ao Padre eternal
ofertada.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 21

ALMA - Com que fôrças, com que espírito
te ofertarei meus louvores,
eu que sou nada,
vendo-te Deus infinito
tão aflito
padecendo de tais dOres
e eu culpada.
Como estás tão quebrantado
filho de Deus imortal!
Quem te matou?
Senhor, a cujo mandado
és justiçado
sendo o Deus universal
que nos criou.

25

AGOSTINHO - O fruto dêste jantar,
que nêste altar vos foi dado
com amor,
iremos todos buscar
no pomar
aonde está sepultado o Redentor.

MÚSICA:

Lado: _____
Faixa: _____

FIM

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p 22

26

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016, p.23

M. J. - DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL
POLÍCIA FEDERAL DE SEGURANÇA
SERVIÇO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS

27

TÍTULO AUTO DA ALMA - PEÇA TEATRAL

PARECER

CLASSIFICAÇÃO ETÁRIA - 14 ANOS

ARGUMENTO

NESTA FAMOSA OBRA, ADAPTADA PARA O TEATRO POR WALMIR AYALA, GIL VICENTE, EXTRAORDINÁRIO DRAMATURGO DA RENASCENÇA, TRANSMITE OS ENSINAMENTOS DA IGREJA, EM SUA INCANSÁVEL LUTA ENTRE O BEM E O MAL. AS FÔRÇAS DO MAL, SIMBOLIZADAS PELA FIGURA DO DIABO, TENTA DE VÁRIAS FORMAS PERVERTER AS ALMAS, A FIM DE ANGARIAR MAIS ADEPTOS, NO ENTANTO, SUA PRETENSÃO É COMBATIDA PELAS FORÇAS DO BEM, CARACTERIZADA NO ANJO PROTETOR.

OBRA CLÁSSICA, ERUDITA, RITMADA EM VERSOS, NUMA ADAPTAÇÃO PARA O TEATRO. SUGIRO A LIBERAÇÃO PARA MAIORES DE 14 ANOS, POIS, ALÉM DE JÁ TER SIDO LIBERADA COM A REFERIDA IMPROPRIEDADE, A TEMÁTICA DESENVOLVIDA NÃO SE ENCONTRA AO ALCANCE DE QUALQUER PÚBLICO.

BRASÍLIA, 2 DE AGÔSTO DE 1971.

Lenir de Azevedo Sousa
LENIR DE AZEVEDO SOUSA
TEC. CENS. CONTR.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 24

À Seção de Censura:

Trata-se de texto liberado anteriormente.
A impropriedade foi mantida.

Em 03-08-71.

[illegible]
ICTC

De acordo.
Em: 03/8/71.
[illegible]

Liberado.
3.8.71

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016.p.25

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

CENSURA FEDERAL

TEATRO

Certificado Nº 4 077/72

!* AUTO DA ALMA *!

GIL VICENTE

05 AGOSTO 76

05 AGOSTO 71

PROIBIDO
PARA MENORES DE
14 ANOS

GEOVÁ LEMOS CAVALCANTE

M.J.—D.P.F.

CERTIFICADO DO S.C.D.P.

28

Certifico constar do livro nº 02 fôlha nº 28, de registro de peças teatrais, o assentamento da peça intitulada

AUTO DA ALMA

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 26

Original de GIL VICENTE

Tradução de

Adaptação de

Produção de FED. DE TEATRO JOVEM FLUMINENSE-R. Barão do Amazonas, 31-Niterói-RJ

Tendo sido censurada em 02 de AGOSTO de 19 71 e recebido a seguinte classificação: PROIBIDA PARA MENORES ATÉ 14 (QUATORZE) ANOS ~~:::::~~
CONDICIONADA AO EXAME DO ENSAIO GERAL.

O PRESENTE CERTIFICADO SÒMENTE TERÁ VALIDADE, QUANDO ACOMPANHADO DO SCRIPT DA PEÇA DEVIDAMENTE CARIMBADO PELO SCDP.

Brasília, 05 de AGOSTO de 19 71

WILSON DE QUEIROZ GARCIA
CHEFE DA SEÇÃO DE CENSURA

~~Chefe da Turma de Censores de Teatro e Congêneres~~

DPF- Sav. 150

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 27

29/6

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

MEMORANDO Nº 605 /71 Em, 6 / agôsto / 71

Do: Chefe da Seção de Censura do SCDP
Ao: Sr. Chefe da TCDP_DR-DPF/ GB
As: Providências (solicita)

Senhor Chefe:

Solicito as suas providências no sentido de que seja assistido o ensaio geral da peça teatral abaixo discriminada, podendo ser entregue a documentação ao interessado, caso a classificação estabelecida por êste SCDP esteja de acôrdo com o observado no ensaio, devendo, posteriormente, ser remetido - minucioso relatório a respeito.

Peça: AUTO DA ALMA
Autor: GIL VICENTE
Intrs: FED. DE TEATRO JOVEM FLUMINENSE
Endrç: RUA BARÃO DO AMAZONAS 31
NITEROI - Rj.

Atenciosamente,

WILSON DE QUEIROZ GARCIA
CHEFE DA SEÇÃO DE CENSURA.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 5016, f. 28

159-GB

XXXXXX DA PEÇA - O AUTO DA ALMA

XXXX AUTOR - GIL VICENTE

PROIBIDO PARA	13	NOVEMBRO	68
MENORES ATE 14	13	NOVEMBRO	67
ANOS			

A. ROMERO LAGO

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.

159/GB

PEÇAS TEATRAIS

159/GB 1

" O AUTO DA ALMA "

AUTOR; GIL VICENTE

PRODUTOR; GRUPO TEATRO EXPRESSÃO

1 13 NOVEMBRO 67

a a PEÇA

ITEM 7,PARÁGRAFO 1º DA PORTARIA SCDP-
11/67,FÔSSE LIBERADA PARA REPRESENTAÇÃO, COM A PROIBIÇÃO PARA MENORES
ATÉ 14 ANOS.

ESTADO DA GUANABARA 13 NOVEMBRO 67

JOSÉ LEITE OTTATI
CHEFE DA SCF/DR/GB/DPF

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016, p.30

3/9

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

DELEGACIA REGIONAL - GUANABARA
SEÇÃO DE CENSURA FEDERAL

Título da Peça : AUTO DA ALMA

Autor : GIL VICENTE

Tradutor

Adaptador : Walmir Ayala

Diretor

Produtor : Grupo Teatro Expressão

Teatro

Exame Requerido em : 08 de novembro de 1967

Data do Ensaio Geral

Em face do parecer, expeça-se certificado c/ proibição p/ menores até 14 anos / Em 13.11.67
[signature]
Chefe da Ag. Cr.

Parecer Sôbre O Texto

Gil Vicente extraordinário poeta escreveu o Auto da Alma e Walmir Ayala adaptou para o teatro com suas nuanças esta doutrina católica. É a luta da Igreja com seus ensinamentos, contra as fôrças do mal simbolisadas pelo Diabo, salvando mais uma alma que é levada para o Criador. O script é de uma beleza e simplicidade que poderá ser lido para qualquer criança, mas a adaptação para o teatro implica em marcações inadequadas para qualquer público, sendo que nesta peça as aparições do Diabo em certas cenas, conforme o script, são com trejeitos e caretas que poderiam ter influências maléficas na infância. Opino pela liberação com a IMPROPRIEDADE PARA MENORES DE 14(CATORZE)ANOS.

Observações Sôbre O Ensaio Geral

GB, 10/11/67

[signature]

Classficação Final

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016,p 31

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

DELEGACIA REGIONAL - GUANABARA
SEÇÃO DE CENSURA FEDERAL

Título da Peça: AUTO DA ALMA

Autor : Gil Vicente

Tradutor

Adaptador: Walmir Ayala

Diretor

Produtor Grupo Teatro Expressão

Teatro

Exame Requerido em

Data do Ensaio Geral

Parecer Sôbre O Texto : Gil Vicente, extraordinário gênio creador, poeta, dramaturgo em "AUTO DA ALMA", doutrina, transmite os ensinamentos e mistérios divinos da Santa Madre Igreja. Edificação da homem. Aceitação da divina Providênci . Consciência cristã. A luta das fôrças do bem contra as sedutoras promessas do mal. O cristão torturado pela idéia de que tem uma Alma para salvar.

" DIABO

Oh, descansai nêste mundo,
que todos fazem assim.
Não são embalde os haveres,
Não são em vão os prazeres
e comeres,
tudo são justos enfeites
à criatura

ALMA

Não me detenhais aqui,
NOUTRA VERDADE ME FUNDO. "

Observações Sôbre O Ensaio Geral : Liberado - Impropriedade até 11 anos/

Classficação Final

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, P.32

5

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.

1ª Via

SP

PS 310

PROC.- 357
LIV.- 02
PAG.- 59
REG.- 5.029

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

	DISTRIBUIÇÃO
O AUTO DA ALMA	ENTRADA 31/05/72
	DISTR.- / /
	1.a CEN.- / /
	2.a CEN.- / /
	CERT.- / /
	SAIDA / /
	TEMPO TRAM. DIAS.
GIL VICENTE	

DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

DPF-SAv. 35

C.Ss.R. COMUNIDADE REDENTORISTA DE APARECIDA
Praça N. Sra. Aparecida, 273 - Tel. 285
12570 - APARECIDA - E. S. PAULO

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016 p.34

Serv. de Censura de Diversões Públicas
D. P. F.

Ao Exmº Sr. Chefe do S.C.D.P.
MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL
(CENSURA FEDERAL - TEATRO)
BRASÍLIA - DF.

Excmº Sr.

O abaixo assinado, Octacílio Plentz , Presidente do Grêmio teatral "Benedito Júlio Barreto" - grupo cênico de Amadores - querendo solenizar mais o sesquicentenário de nossa independência, vem pedir a ês te egrégio Departamento do S.C.D.F. aprovação para as seguintes ol obras teatrais:

1) Livro intitulado: Teatro, Maria Clara Machado, contendo as peças:
a) A Volta do Camaleão Alface. b) O Embarque de Noé - c) O Cavalinho Azul. - d) Camaleão na Lua.

2) Joãozinho Anda Pra Trás - de Lúcia Benedetti.
3) Simbita e o Dragão - de Lúcia Benedetti.

4) A Comédia atômica de Lauro César Muniz.

5) O Auto da Alma - de Gil Vicente.
6) Jó - Drama em 1 Ato - de P.Ronoaldo Pelaquin.
7) O Direito à vida - de um conto russo de Jefim Sosubia - Adatação de Ronoaldo Pelaquin.

Desde já agradecemos o atendimento e afirmamos nossos votos de sincera estima e colaboração com o 'orgão de polícia federal, digo do S.C.D.P.

Octacílio Plentz

(Octácílio Plentz)

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 35

32

Sociedade Brasileira de Autores Teatrais

Fundada em 27 de Setembro de 1917 — Reconhecida como de Utilidade Pública Federal pelo Dec. 4.092, de 4-8-1920
Filiada à Confederação Internacional das Sociedades de Autores e Compositores
Séde: Av. Almirante Barroso, 97 - 3º andar — End. Teleg. SBAT-RIO
Rio de Janeiro — Brasil.

Serv. de Censura de Diversões P. P. F. D. P. F.

Rio de Janeiro 28 de Junho de 1972

Ilmo. Sr.
Chefe do Serviço de Censura de Diversões
Brasilia DF.-

Ilustre Senhor:

Pelo presente declaramos nossa inteira concordância no sentido de que sejam submetidos à censura os textos das peças abaixo citadas, de autoria de associados nossos, sem exceção:

O EMBARQUE DE NOÉ A VOLTA DO CAMALEÃO ALFACE CAVALINHO AZUL CAMALEÃO NA LUA , tôdas de Maria Clara Machado.

JOÃOZINHO ANDA PRA TRAZ e SIMBITA E O DRAGÃO, de Lucia Benedeti

COMEDIA ATOMICA, de Lauro Cesar Muniz e

AUTO DA ALMA, classico de Gil Vicente, adatação de autor brasileiro.

Fazendo a presente comunicação a êsse prestigioso Serviço de Censura, estamos atendendo à solicitação do Rev. Pde. Octacilio Plentz.

Com a nossa maior consideração, subscrevemo-nos

Djalma Bittencourt
Superintendente.

SOC. BRASILEIRA DE AUTORES TEATRAIS SBAT RIO - SINDICATO

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016, p.36

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

33/6

MEM.º N.º 33
Data 02.06.72

Serv. de Censura de Diversões P. O. P. F.

Do Chefe da Seção de Arquivo do SCDP.

Para Sr. Chefe do SCDP.

Assunto: Providências - Solicita

Senhor Chefe:

Solicito suas providências no sentido de que através da DR/SP, seja informado ao P. OCTACÍLIO PLENTZ na C.Ss.R. - COMUNIDADE REDENTORISTA DE APARECIDA à Praça N.Sr.Aparecida, 273, em Aparecida, estado de São Paulo, para no prazo de 30 dias remeter ao SCDP, a Guia dos Direitos Autorais (SBAT), com relação às peças teatrais: "A VOLTA DO CAMALEÃO ALFACE"; "O CAVALINHO AZUL"; "CAMALEÃO ALFACE"; "O EMBARQUE DE NOÉ" de autoria de Maria Clara Machado, "JOÃOZINHO ANDA PRA TRÁS" e "SIMBITA E O DRAGÃO" de autoria de Lúcia Benedetti, "A COMÉDIA ATÔMICA" de Lauro César Muniz, "O AUTO DA ALMA" de Gil Vicente, "JÓ" de autoria de P.Ronaldo Pelaquin e "O DIREITO À VIDA" de Jefim Sosulia. O referido senhor, nos solicitou censura para todas elas, estando entretanto, as referidas peças, retidas nesta Seção, aguardando os citados documentos (SBAT).

Atenciosamente

Chefe da Seção de Arquivo do SCDP.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 37

34

Serv. de Censura de Diversões Públicas D. P. F.

S. C. T. C.

...TO O AUTO DA ALMA
...RO PEÇA TEATRAL

3) ARQUIVO Andrade
Documentação EM ORDEM
Já liberada? Sim
Ils. etária anterior 14 anos
Praça APARECIDA - SP
D.F. 25/07/72
Arquivo

4) CHEFE S.C.

S. Dir DCDP
De acordo
14 anos (fs. 6)
4/8/72
S/C

PROGRAMAÇÃO
Téc. Censura Ferreira
Téc. Censura
Téc. Censura
Data p/exame: de /31/ a /02/08-72
OBS:
D.F. 31/07/72
Programação

5) S.C.T.C.

De acordo. Emitir certificados: 14 anos.
Em 03/08/72
Oliveira
P/TCTC

5) DIRETOR D.C.

LIBERE-SE com impropriedade para menores de 14 anos
Brasília, 4/8/72
Rogério Nunes

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 38

M. J. - DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL
POLÍCIA FEDERAL DE SEGURANÇA
SERVIÇO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS

35

Serv. de Censura de Diversões Públicas — D. P. F.

TÍTULO / " O ALTO DA ALMA "

PARECER

CLASSIFICAÇÃO ETÁRIA: 14(QUATORZE) ANOS

ARGUMENTO: Trata-se de uma peça já censurada por este Órgão, recebendo impropriedade para menores de 14(QUATORZE) anos, apresentando tema místico, envolvendo a Igreja, alma, diabo e 4 santos de altos conhecimentos doutrinários e dos conhecimentos humanos, representando Deus, suas criaturas e luta entre o espítio bom e mau. É de fundo religiosos com as características humanas, próprias de todas as épocas e de todos grupos humanos.

CONCLUSÃO: Pelo exposto e, em face de exigir maturidade relativa da platéia, para aceitar as manifestações do espírito de / maldade, tentando envolver os bons com suas mentiras, sugerimos liberação da peça em análise censória para maiores de 14(QUATORZE) ANOS.

Brasília, 31 de julho de 1972

Antonio Gomes Ferreira

(Tec.Cens.Cred.)

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 39

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

MEM.º Nº 689.
Da 01/08/72.

Do Chefe da TCTC/DCDP/DF.

Para Chefe da TCDP/SR/SP.

Assunto: Peça Teatral - (Encaminha).

Senhor Chefe,

Solicito providências de V.Sa., no sentido de que seja entregue ao interessado,/ a peça teatral intitulada, "O AUTO DA ALMA" com/ impropriedade para menores de 14 (quatorze) anos condicionado ao ensaio-geral, em 2 (duas) vias,/ e seus respectivos certificados.

Atenciosamente,

CARLOS PEREIRA DE OLIVEIRA
Chefe da TCTC em exercício

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 40

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

37

CENSURA FEDERAL

TEATRO

Certificado Nº 5029/72

PEÇA O AUTO DA ALMA

ORIGINAL DE GIL VICENTE

APROVADO PALA D.C.D.P.
CLASSIFICAÇÃO

VÁLIDO ATÉ 04 de AGÔSTO de 19 77

Brasilia, 04 de AGÔSTO de 19 72

PROIBIDO
PARA MENORES DE
14 ANOS

- ROGÉRIO NUNES -
Diretor da DCDP

M.J-D.P.F
CERTIFICADO DA D.C.D.P

Certifico constar do livro nº 02 fôlha nº 59, de registro de peças teatrais, o assentamento da peça intitulada : O AUTO DA ALMA

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016,p.41

Original de GIL VICENTE

Tradução de

Adaptação de

Produção de : GRÊMIO TEATRAL " BENEDITO JÚLIO BARRETO " - SP -

Tendo sido censurada em 31 de JULHO de 19 72, e recebido a seguinte classificação: PROIBIDO PARA MENORES DE 14 (CATORZE) ANOS. CONDICIONADO AO EXAME DO ENSAIO GERAL. O PRESENTE CERTIFICADO SOMENTE TERÁ VALIDADE QUANDO ACOMPANHADO DO SCRIPT DEVIDAMENTE CARIMBADO PELO SCDP.

Brasília, 04 de AGÔSTO de 19 72

- HUGO PÓVOA DA SILVA -

Chefe do Serviço de Censura

DPF-SAv.150

MH

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 42

Arquivo

PROC.- 357
LIV.- 01
PAG.- 128
REG.- 4077

MJ - DPF - DCDP
ARQUIVO
N.º PROTOCOLO: 27260
PRAÇA: Curitiba - PR
JÁ LIBERADA: Sim
IMPROPRIEDADE: 14 anos
N.º CERTIFICADO: 4.077
TÉRMINO VALIDADE __/__/19__

ps 38

AUTO DA ALMA

GIL VICENTE

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 43

MJ - DPF - SR/A/BSB
30 MAI 10 27 73 027260

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL
SUPERINTENDÊNCIA REGIONAL NO PARANÁ

OF. Nº 536/GAB/SCDP/SR/PR-73 Em 28 de maio de 1973

Do Chefe do SCDP/SR/PR

Ao Ilmº Sr. Diretor da Divisão de Censura de Diversões Públicas.

Assunto Expediente (remete)

Ao arquivo,
p/ verificar, registrar e
encaminhar. Em 30/05/73

Senhor Diretor

Com o presente, temos a honra de encaminhar a V. Sª, para fins de censura, três cópias de scripts de obras de Gil Vicente, conforme discriminação:

1. "AUTO DA FEIRA".
2. "AUTO DA ALMA".
3. "AUTO DA MOFINA MENDES".
4. "TODO MUNDO E NINGUÉM".
5. "FARSA DE INES PEREIRA".

Na oportunidade apresentamos a V. Sª protestos de elevada consideração e distinguido apreço.

Moacyr Rodrigues da Silva
Chefe do SCDP/SR/PR.

SUB-DEP. DE POL. FEDERAL - SCDP - Sup. Regional no Paraná

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 44

Sociedade Brasileira de Autores Teatrais

Fundada em 27 de Setembro de 1917 — Reconhecida como de Utilidade Pública Federal pelo Dec. 4.092, de 4-8-1920
Filiada à Confederação Internacional das Sociedades de Autores e Compositores
Séde: Av. Almirante Barroso, 97 - 3º andar — End. Teleg. SBAT-RIO
Rio de Janeiro — Brasil.

CURITIBA
~~Rio de Janeiro~~, 05 de MAIO de 1973

OF.Nº 006/73-PR.

Sr.
CHEFE DO SERVIÇO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS DO D. P. F.
Brasília, D. F.

Saudações

Com a presente, temos a honra de encaminhar a V. S., para fins de CENSURA (5) cópias da peça:

TEXTOS VICENTINOS

DE: GIL VICENTE

próxima apresentação da GRUPO GIL VICENTE DA UNIV.FED.DO PR.

no Teatro REITORIA

com estréia marcada para o dia 19 DE JUNHO/73

Sem outro assunto, subscrevêmo-nos, com a maior consideração,

Djalma Bittencourt
Superintendente

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016,p.45

Autor - Gil Vicente

FRAGMENTO: AUTO DA ALMA

Assim como foi cousa muito necessária haver nos caminhos estalagens, para repouso e refeição dos cansados caminhantes, assim foi cousa conveniente que nesta caminhante vida houvesse uma estalajadeira para refeição e descanso das almas que vão caminhantes para a eternal morada de Deus. Esta estalajadeira das almas é a Madre Santa Igreja, a mesa é o altar, os manjares as insígnias da paixão. E desta prefiguração trata a obra seguinte.

Adianta-se o Anjo e vem o Diabo a Alma e diz:

Diabo
Tão depressa, ó delicada,
alva pomba, para onde is?
Quem vos engana
e vos leva tão cansada
por estrada,
que somente não sentis
se sois humana?
Não cureis de vos matar
que ainda estais em idade
de crescer;
tempo há aí para folgar
e caminhar:
vivei à vossa vontade
e havei prazer.
Gozai, gozai dos bens da terra,
procurai por senhorias
e haveres.
Quem da vida vos desterra
a triste serra?
Quem vos fala em desvarios
por prazeres? (em vez de prazeres?)
Esta vida é descanso
doce e manso.
Não cureis doutro paraíso.
Quem vos põe em vosso siso
outro remanso?

Alma
Não me detenhais aqui;
deixai-me ir, que em al me afundo.

Diabo
Oh! Descansai neste mundo,
que todos fazem assi.
Não são embalde os haveres,
não são embalde os deleites
e fortunas;
não são debalde os prazeres
e comeres:
tudo são puros afeites (atributos)
das criaturas.

Para os homens se criaram.
Dai folga a vossa passagem,
deravante,
descansai, pois descansaram
os que passaram,
por esta mesma romagem
que levais.
O que a vontade quiser,
quanto o corpo desejar,
tudo se faça;
zombai de quem vos quiser
reprender,
querendo-vos marteirar (martirizar)
tão de graça.

A
SOC. BRASILEIRA DE AUTORES TEATRAIS (S.B.A.T.)
SUCURSAL DO PARANÁ
Autoriza a Turma de Censura do D.P.F. à proceder a Censura desta Obra, cujo Autor, é filiado a esta Sociedade.
Curitiba, 05 de 05 de 1973
Pela S.B.A.T.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 46

Diabo Mudaria de rumo se eu fosse vós !
Is tão triste, atribulada,
que é tormenta;
senhora, vós sois senhora
imperadora,
não deveis a ninguém nada
sêde isenta.

Anjo Oh! Andai! Quem vos detém?
Como vindes para a glória
devagar!
Ó meu Deus! Oh sumo bem!
Já ninguém
não se orgulha da vitória
em se salvar!

Já canaais, alma preciosa?
Tão depressa desmaiais?
Sêde esforçada!
Oh! Como viriéis apressada
e desejosa,
se vísseis quanto ganhais
nesta jornada!
Caminhemos, caminhemos
Esforçai ora, alma santa -
esclarecida!

Diabo Que vaidades e que extremos
tão supremos.
Para que é essa pressa tanta?
Tende vida.

Is mui desautorizada (miserável)
descalça, pobre, perdida
enfim.
Não levais de vosso nada,
amargurada.
Assim passais esta vida
em disparate?

Vesti ora este brial (vestido de seda)
metei o braço por aqui.
Ora esperai!
Oh! Como vem tão real!
Isto tal
me parece bem a mi;
ora andai.
Uns chapins (sapatos) haveis mister
de Valença; ei-los aqui:
agora estais vós mulher
digna de admiração:
ponde os braços presuntuosos (com vaidade)
isso xsx si.
Passeai-vos mui pomposa,
daqui para ali, e de lá para cá,
e fantasiai.
Agora estais vós formosa
como a rosa,
tudo vos mui bem está.
Descansai!

Torna o Anjo à Alma, dizendo:

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, P. 47

Anjo Que andais aqui fazendo?

Alma Faço o que vejo fazer
pelo mundo.

Anjo Ó Alma, i-vos perdendo,
correndo vos is meter
no Inferno.
Quanto caminhais avante,
tanto vos tornais atrás
e arruinai-vos;
tomastes com precipitação
por marcante
o corsário Satanás,
porque querês.

Oh! Caminhai com cuidado,
que a Virgem gloriosa
vos espera.

Deixais vosso principado
deserdado?
Enjeitais a glória vossa
e pátria vera?
Deixai esses chapins ora
e esses rabos tão sobejos,
que i carregada;
não vos tome a perdição agora
tão senhora,
nem sejais, com tais desejos,
sepultada.

Andai! Dai-me cá essa mão!

Alma Andai vós, que eu irei
quanto puder.

Adianta-se o Anjo e torna o Diabo.

Diabo Todas as cousas com razão
têm momento oportuno
senhora, eu vos direi
meu parecer.
Há aí tempo de folgar,
e idade de crescer,
e outra idade
de mandar, e triunfar,
e apanhar,
e adquirir prosperidade
a que puder.

Ainda é cedo para amorte;
tempo há de arrepnder
e ir ao céu.
Ponde-vos à moda da corte
desta sorte,
viva vossa formosura
que tal nasceu.
O ouro para que é?
E as pedras preciosas
e brocados?
E as sedas para que?
Tende por fé
que para as almas mais ditosas
foram dados.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 48

Vedes aqui um colar
d'ouro mui bem esmaltado,
e dez anéis;
agora estais vós para casar
e namorar.
Neste espelho vos vereis
e sabereis
que não vos hei-de enganar.
E poreis estes pendentes
em cada orelha.
Isso si.
Que as pessoas diligentes
são prudentes.
Agora vos digo eu
que vou contente daqui.

Alma — Oh! Como estou preciosa,
tão dina para servir,
e santa para adorar.

Anjo — Ó alma despiedosa,
porfiosa (sem piedade de si mesma)
Quem vos devesse fugir
mais do que ser vosso protetor.
Pondes terra sobre terra,
que esses ouros terra são.
Ó Senhor,
por que permites tal guerra (luta entre Bem e Mal)
que desterra
ao reino doInferno
o teu lavor?

Não íeis mais desembaraçada
e mais livre antes para andar?
Agora estais carregada
e embaraçada
com cousas que, à derradeira,
hão-de ficar.
Tudo isso se descarrega
ao porto da sepultura.
Alma santa, quem vos cega,
vos carrega
dessa vã desaventura.

Alma — Isto não me pesa nada,
mas a fraca natureza
me embaraça;
já não posso dar passada
de cansada,
tanta é minha fraqueza
e tão sem amparo.
Senhor, idê-vos embora,
que remédio em mim não sinto
já estou tal...

Anjo — Sequer dai dois passos ora,
até onde mora
a que tem o mantimento
celestial.

Ireis ali repousar
comereis alguns bocados
confortosos,
porque a estalajadeira é sem par

45

Anjo em agasalhar
os que vêm atribulados
e chorosos.

Alma É longe?

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 49

Anjo Aqui mui perto.
Esforçai, não desmaieis,
e andemos,
que ali há todo concerto
mui certo:
quantas cousas quererеis
tudo tendes.
A estalajadeira tem graça tanta,
far-vos-á tantos favores!

Alma Quem é ela?

Anjo É a Madre Igreja Santa
e os meus Santos Doutores.
I com ela
Ireis daí mui despejada
cheia do Espírito Santo
e mui formosa.
Ó Alma, sede esforçada.
Outra passada,
que não tendes de andar tanto
a ser alma virtuosa.

Diabo Esperai. Onde vos is?
Essa pressa tão sobeja
é já sem sentido.
Como. Vós, que presumis?
Consentis
frequentardes a igreja
sem velhice?
Dai-vos, dai-vos a prazer,
que muitas horas há nos anos
que lá vêm.
Na hora que a morte vier,
como se quer
se perdoam quantos danos
a alma tem.

Não descuideis dos vossos bens
tendes umas escrituras
de uns casais,
de que perdeis grande renda.
É contenda,
que deixaram sem solução
vossos pais;
é demanda muito fácil,
litígios que são vencidos
em um riso.
Mencionai os litigantes terça-feira,
de maneira
cmo não fiquem perdidos,
e havei siso!

Alma Cal'te, por amor de Deus,
deixa-me.. Não me persigas.
Já é bastante
estorvares os herdeires
dos altos céus.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, A 50

Alma — Que a vida em tuas brigas
se me gasta.
Deixa-me remediar
o que tu, cruel, danaste
sem vergonha:
que não me posso abalar
nem chegar
ao lugar onde gaste
os pecados que por tua
inspiração cometi.

Anjo — Vedes aqui a pousada
verdadeira e mui segura
a quem quer vida...

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.51

47

S. C. T. C.

TÍTULO: AUTO DA ALMA

GÊNERO: PEÇA TEATRAL

1) **S. ARQUIVO**

Documentação: Em ORDEM

Já liberada? : Sim

Cls. Estária anterior: 14 anos

Praça: Curitiba - PR

DF. 31/5/73

Chefe do Arquivo

2) **PROGRAMAÇÃO**

Técnico de Censura: Mª Braga

Técnico de Censura:

Técnico de Censura:

Data para Exame: de 04/06/73 a 06/06/73

OBS:

DF. 31/05/73

Resp. pela Programação

3) **S. C. T. C.**

A SE para cumprimento do respeitável despacho do Sr Diretor, no que tange à feitura dos certificados.

11.6.73

F. V. DE AZEVEDO NETTO
Chefe da SCTC-SC/DCDP

4) **CHEFE S. C.**

Sr. Diretor

A presente obra literária do renomado Gil Vicente obteve por parte dos T.C. Censura livre, enquanto que o texto anteriormente examinado (adaptação) saiu com a classificação para maiores de quatorze. Face a alteração, submeto à consideração de V.S. - Em 11/6/73

J. Burlamaqui

5) **DIRETOR DA D. C. D. P.**

Libere-se, de acordo com o parecer. Em 11/06/73

ROGÉRIO NUNES
Diretor da DCDP

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 52

Ao Sr Ch Fr Censura:

Diante das razões constante do parecer 3721/78 - anexo - submeto o presente à consideração de V.S., esclarecendo que o texto anterior é adaptação, enquanto que o presente não o é.

4.6.78

F. V. DE AZEVEDO NETTO
Chefe da SCTC-SC/DCDP

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 53

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA

DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

DIVISÃO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS

48

Parecer Nº 3721/73

Título: "AUTO DA ALMA"

Classificação Etária: LIVRE

Espécie: Teatro Com cortes: Não

Boa Qualidade: --- Livre P/Exportação: ---

Dublado: --- Legendado: ---

Vedada a Exploração Comercial: Não

Cenas: condicionadas ao ensaio geral.

Época: Séc. XVI Gênero: poemas clássicos

Linguagem: literária, clássica, rebuscada.

Tema: Religioso.

Personagem: simbólicos, de cunho religioso e espiritual.

Mensagem: Positiva.

Enredo: "Auto da Alma" obra de conteúdo religioso, enfoca, através de tres personagens simbólicos (anjo, diabo e alma), o duelo entre as forças do bem e do mal, uma na tentativa de salvar e a outra na de perverter a alma. Finaliza o poema, com grande força dramática, mostrando a supremacia do bem sobre o mal.

1 – Cortes: ----

2 – Conclusão: Apesar de "Auto da Alma" achar-se aprovada, conforme processo anterior, com a impropriedade para menores de quatorze anos, opino pela sua liberação com a classificação LIVRE, levando-se em consideração que o atual "script" não é do adaptador Valmir Ayala, diferindo assim, quanto ao número de personagens e apresentação da obra. Embora a temática permaneça a mesma, não ve

cont....

DPF–507

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.54

cont....

vejo razões que possam limitar a liberação deúm texto clássico e de caráter educacional para determinado público, vez que não apresenta o perigo da distorção de conceitos e valores.

Brasília, 06 de junho de 1973

Mª das Graças Sampaio, Pinhati

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.55

49

396/73 - SCTC/SC/DCDP 7 junho 3

SUPERINTENDENTE REGIONAL DO DPF - PARANÁ

" O AUTO DA ALMA "

" GIL VICENTE "

SUPERINTENDENTE:

TEATRO REITORIA

FVAN/fnn.

01 128

AUTO DA ALMA

50

: GIL VICENTE

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.56

GRUPO GIL VICENTE DA UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ

06 JUNHO 73

L I V R E. CONDICIONADO AO EXAME DO ENSAIO GERAL. O PRESENTE CERTIFICADO SOMENTE TERÁ VALIDADE QUANDO ACOMPANHADO DO "SCRIPT" DEVIDAMENTE CARIMBADO PELA DCDP.

REQUERENTE: MOACYR RODRIGUES DA SILVA

12 JUNHO 73

mh

- DEUSDETH BURLAMAQUI -

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 57

4.077/73

: AUTO DA ALMA

: GIL VICENTE

04 AGOSTO 77

12 JUNHO 73

LIVRE

- ROGÉRIO NUNES -

Encaminhe-se à DCDP em 14-7-73

0357

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL
SUPERINTENDÊNCIA REGIONAL NO PARANÁ

SERVIÇO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS

RELATÓRIO

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016,p.58

Senhor Chefe do SCDP/SR/PR,

Em atendimento às determinações contidas nos memorandos nºs 422, 392, 402, 396 e 412/73-SCTC/SC/DCDP, datados de 12, 7, 11, 7 e 11 de junho respectivamente, informo a V. Sª. que, dia 19 de junho do ano em curso, assisti à encenação de excertos de peças teatrais de Gil Vicente, levada a efeito no Auditório da Reitoria da Universidade Federal do Paraná.

O espetáculo, promovido pelo Centro de Estudos Portugueses, é de direção de Marilu Silveira e orientação de Cecília Teixeira de Oliveira Zokner.

São cinco os fragmentos encenados pelos universitários, integrantes do grupo Gil Vicente.

No "Auto da Feira", dois lavradores, insatisfeitos com o casamento, injuriam suas esposas.

No "Auto da Mofina Mendes", são relatados os incalculáveis/ danos causados, pela incúria da pastora mercenária, aos rebanhos de seu amo.

O júbilo de Inês, ao receber a notícia do assassinato de seu arrogante marido, é apresentado na "Farsa de Inês Pereira".

Gil Vicente apresenta, no "Auto da Alma", três personagens / abstratas. O Diabo e o Anjo se revezam na faina de conquistar a Alma, cabendo ao Anjo a vitória decisiva.

"Todo Mundo e Ninguém" conta com os personagens Belzebu, Dinato, Todo Mundo e Ninguém. Todo Mundo busca a iniquidade e Ninguém quer trilhar o caminho da virtude.

O espetáculo, de 1 h 40 min, é contínuo pois, nos entreatos, o Grupo de Folclore "Alma Lusa", da Sociedade Portuguesa 1º de Dezembro, apresenta danças folclóricas e música de flautas.

O palco, ao abrir-se o pano, se apresenta desprovido de móveis e cenários correspondentes aos Autos. Sobre a esbranquiçada parede de fundo, são projetados os efeitos luminosos da ribalta.

O guarda-roupa, das seculares peças, é sóbrio e os gestos dos atores em cena satisfazem as leis censórias vigentes. A fidelidade aos "scripts" é mantida pelos elencos, que tentam transmitir aspectos da obra do fundador do teatro português.

Foi vetado o ingresso de menores de 14 anos visto ser esta a impropriedade da peça mais mordaz.

Curitiba, 13 de julho de 1973.

Francisco Surek SR-PR-162
Técnico de Censura do SCDP/SR/PR

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 59

Arquivo

Pg 52

PROC.-	357
LIV.-	01
PAG.-	128
REG.-	4077

MJ - DPF - DCDP
ARQUIVO
N.º PROTOCOLO: 39707
PRAÇA: Rio de Janeiro-GB
JÁ LIBERADA: Sim
IMPROPRIEDADE: Livre
N.º CERTIFICADO: 4077
TÉRMINO VALIDADE 1 / 19

AUTO DA ALMA

GIL VICENTE

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016,p.60

53

Sociedade Brasileira de Autores Teatrais

Fundada em 27 de Setembro de 1917 — Reconhecida como de Utilidade Pública Federal pelo Dec. 4.092, de 4-8-1920
Filiada á Confederação Internacional das Sociedades de Autores e Compositores
Séde: Av. Almirante Barroso, 97 - 3º andar — End. Teleg. SBAT - RIO
Rio de Janeiro — Brasil.

Rio de Janeiro, 17 de Julho de 1973

Sr.
CHEFE DO SERVIÇO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS DO D. P. F.
Brasília, D. F.

MJ - DPF - SRA/BSB
24 JUL 1622 039707
PROTOCOLO

Saudações

Com a presente, temos a honra de encaminhar a V. S., para fins de CENSURA (TRES) cópias da peça:

AUTO DA AIMA

DE: Gil Vicente -

próxima apresentação da Grupo Teatro Expressão

no Teatro ITALIA FAUSTA.-

com estréia marcada para o dia 2a Quinzena de Agosto de 1973

Sem outro assunto, subscrevêmo-nos, com a maior consideração,

por Djalma Bittencourt
Superintendente

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 61

54

S. C. T. C.

TÍTULO: AUTO DA ALMA

GÊNERO: PEÇA TEATRAL

1) S. ARQUIVO

Documentação: EM ORDEM

Já liberada? : Sim

Cls. Estária anterior: LIVRE

Praça: RIO DE JANEIRO - GB

DF. 26/7/73

Chefe do Arquivo

2) PROGRAMAÇÃO

Técnico de Censura: Graciete

Técnico de Censura: —

Técnico de Censura: —

Data para Exame: de 1º/08/73 a 2/08/73

OBS:

DF. 31/07/73 O Barbosa

Resp. pela Programação

3) S. C. T. C. Ao Chefe:

Face as divergentes faixas etárias com que vem sendo liberada a presente obra, submeto o processo em causa à consideração de V.S.

10873

F. V. DE AZEVEDO NETTO
Chefe da SCTC-SC/DCDP

4) CHEFE S. C.

Ao Diretor
Submeto à consideração de V.S.

10873

5) DIRETOR DA D. C. D. P.

Libere-se na forma do parecer.
SM 10873

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 62

À SE para dar cumprimento ao respeitável despacho, retro, do Sr. Diretor da DCDP, no que tange à feitura dos certificados.

13873

F. V. DE AZEVEDO NETTO
Chefe da SCTC-SC/DCDP

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016, p.63

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL
DIVISÃO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS

55

Parecer Nº 5907/73

Título: O AUTO DA ALMA

Classificação Etária: 14(QUATORZE)ANOS

Espécie: Peça teatral Com cortes: Não

Boa Qualidade: -- Livre P/Exportação: --

Dublado: -- Legendado: --

Vedada a Exploração Comercial: --

Cenas: À vista do ensaio geral

Época: Século XVI Gênero: Drama

Linguagem: Simbólica - poética - lírica

Tema: Religioso

Personagem: Simbólicos

Mensagem: Positiva - teor místico

Enredo: Apresenta a luta do bem e do mal na tentativa de conquistar uma alma, triunfando o primeiro. Festeja-se então a vitória do bem(anjo), com ritual que faz lembrar o martírio de Cristo, onde se fazem presentes personagens simbolizando a Igreja, os apóstolos, o diabo(mal).

1 – Cortes:

2 – Conclusão: Peça de carater religioso numa adaptação de obra de Gil Vicente, cuja linguagem e teor simbólico a tornam de difícil entendimento para um público muito jovem. A aludida sofreu várias liberações recebendo impropriedades para maiores de 14 anos e LIVRE, esta última em virtude de se tratar de fragmento da obra. Procedendo ao confronto verifiquei identidade deste texto com outro já liberado para maiores'

Continua..

DPF–507

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.64

de 14 anos(certificado nº 4077/71), assim, calcada no art. 10 da Lei 5536 peço a manutenção dassa impropriedade.

Brasília, 17 de agôsto de 1973

GRACIETE MORENO DA SILVA
(Téc. Censura)

56

683/73-SCTC/SC/DCDP 9/agosto 3

SUPERINTENDENTE REGIONAL DO DPF - GUANABARA

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016,p.65

" O AUTO DA ALMA "

" GIL VICENTE "

SUPERINTENDENTE:

TEATRO ITALIA FAUSTA

FVAN/fnn.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016 fl. 66

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.

4 077/73

AUTO DA ALNA

GIL VICENTE

04 AGOSTO 77

15 AGOSTO 73

ROGÉRIO NUNES

PROIBIDO PARA MENORES DE QUATORZE ANOS

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE

AUTO DA ALMA

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 67

GIL VICENTE

GRUPO TEATRO EXPRESSÃO - GO

17 AGOSTO 73

PROIBIDO PARA MENORES DE 14 (QUATORZE) ANOS. CONDICIONADA AO EXAME DO ENSAIO GERAL. O PRESENTE CERTIFICADO SOMENTE TERÁ VALIDADE QUANDO ACOMPANHADO DO SEU SCRIPT DEVIDAMENTE CARIMBADO PELA DCDP.

15 AGOSTO 73

PROIBIDO PARA MENORES DE QUATORZE ANOS

DEUSDETH BURLAMAQUI

acp

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.68

Arquivo

pg 58

PROC.- 0359
LIV.- 01
PAG.- 128
REG.- 4.077

MJ - DPF - DCDP
ARQUIVO
Nº PROTOCOLO: 064.691
PRAÇA: BELÉM. PA
JÁ LIBERADA: Sim
IMPROPRIEDADE: 14
Nº CERTIFICADO: 4.077
TÉRMINO VALIDADE 1 19

EXCERTOS DE PEÇAS DE GIL VICENTE

AUTO DA ALMA

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.69

59

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARÁ

Belém, 17 de setembro de 1973

OF.ST-151/73

DO: Coordenador do Serviço de Teatro da UFPa.

AO: Sr. Chefe de Policia Federal - Brasilia

Assunto: Texto para censura.

Ao arquivo
verificar, registrar e encaminhar.
SM 02.X.73

Senhor Chefe:

Tenho a honra de encaminhar a V.Exa. 3 vias do texto de excertos de peças de Gil Vicente, bem como também 3 vias da peça Auto da Barca do Inferno, do mesmo autor, para fins de censura.

Esta Escola de Teatro estará/ encenando as mencionadas peças na vindoura primeira quinzena do mês de dezembro, no Teatro da Paz, em Belém.

Segue, em anexo, a autorização da SBAT, em original, e rogamos, após a censura dos / textos, sejam fornecidos os competentes certificos liberatórios.

Aproveito o ensejo para reiterar protestos de elevada estima e consideração.

Waldemar Henrique
.....
Waldemar Henrique
Coordenador do S.T.U.F.P.

Veio Guia da SBAT somente para "AUTO DA BARCA DO INFERNO", sendo solicitado por rádio a guia faltante, "AUTO DA ALMA". 02/10/73

SIU R-61

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016, p. 70

RADIOGRAMA

Nome e cargo do expedidor fechando o texto. Escrever separando as linhas com 2 espaços

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

PARA USO DA ESTAÇÃO

Nº

POSIÇÃO:

QUITAÇÃO

HRS: OPR:

PREÂMBULO

Espécie:. OFICIAL | Número..... | Data:.....

Origem..... | Palavras..... | Hora:.....

ENDEREÇO

SR/PA

TEXTO A TRANSMITIR

Nº 358-DCDP de 02_10_73___ SOL INFO WALDEMAR HENRIQUE/COORDENADOR SERVIÇO TEATRO UNIVERSIDADE FEDERAL PARAH/ REOF ST-151/73-UFP VG ENVIAR GUIA SBAT RELAÇÃO PEÇA AUTO DA ALMA - EXCERTOS DE PEÇAS DE GIL VICENTE PT DIR DCDP

Assinatura ou rubrica do expedidor.....

DPF-SAv.84

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 71

SRA/BSB
064671

61

MINISTERIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARÁ

Belém, 5 de novembro de 1973.

OF.ST-173/73

Do: Coordenador do Serviço de Teatro da UFPa.

Ao: Sr. Chefe de Policia Federal - Brasilia.

Assunto: Carta da SBAT.

Junte-se ao processo e encaminhe-se
Em 13.11.73

Senhor Chefe:

Tenho a honra de encaminhar a V. Exa. carta da Sociedade Brasileira de Autores Teatrais, referente a autorização de encenação do Auto da Alma, de Gil Vicente, cujo teor diz ser, de dominio publico, referida peça, não cabendo, portanto, liberação da SBAT.

2. Solicitamos nos sejam enviados os certificados liberatórios com a maior brevidade e aproveitamos o ensejo para reiterar protestos de elevada estima e consideração.

Waldemar Henrique
Coordenador do S.T.U.F.P.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.72

Sociedade Brasileira de Autores Teatrais

Fundada em 27 de Setembro de 1917 — Reconhecida como de Utilidade Pública Federal pelo Dec. 4.092, de 4-8-1920
Filiada á Confederação Internacional das Sociedades de Autores e Compositores
Séde: Av. Almirante Barroso, 97 - 3º andar — End. Teleg. SBAT-RIO
Rio de Janeiro — Brasil.

Belém, 31. Outubro. 1973

Ilmo. Sr.
Maestro WALDEMAR HENRIQUE
Serviço de Teatro da Univ. Fed. do Pará
Belém

Prezado senhor.

Em atenção à solicitação feita, no sentido desta Representação liberar a peça "Auto da Alma", de Gil Vicente, para encenação no mês de dezembro, no Teatro da Paz, pelo elenco / dêsse Serviço, informamos-lhe ser êsse trabalho de Dominio Publico, não cabendo portanto liberação de nossa parte.

Atenciosamente,

SOCIEDADE BRASILEIRA DE AUTORES TEATRAIS
S.B.A.T.

Edyr Paiva Proença
Representante em Belém

50.000 - 3/63

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 73

063

TEATRO

TÍTULO AUTO DA ALMA

1) S. ARQUIVO

Documentação Em Ordem

Clas. Anterior 14 anos

Praça BELÉM - PA

Obs.: RETIDA AGUARDANDO A GUIA DA SBAT.

DF. 16 / 11 / 73

Chefe Seção Arquivo

2) PROGRAMAÇÃO

Técnico de Censura

Técnico de Censura

Técnico de Censura

Data para Exame de __/__/__ a __/__/__

DF. __/__/__

Resp. pela Programação

3) S. C. T. C.

Concordo com parecer 10890/73 - (14) anos - sem cortes, condicionado, entretanto, ao ensaio geral.

Emita-se os certificados, observada a validade dos anteriores.

29-XI-73

P. V. DE AZEVEDO NETTO

Chefe da SCTC-S

4) SERVIÇO DE CENSURA

Sr. Diretor.

De acordo com o parecer - 10890/73, quatorze anos.

Em: 30-11-73

5) Diretor da D. C. D. P.

LIBERE-SE

na forma do parecer

Em, 30/ 11 / 1973

Rogério Nunes

ARQUIVE-SE

DPF-538

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 74

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA

DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

64

PARECER

10890/73

Procedendo o confronto dos textos da Peça Teatral - AUTOS DA ALMA - de Gil Vicente, foram verificadas modificações como: substituições de algumas poesias, porém as mesmas não afetaram o conteúdo da referida peça. Poderá ser liberada mantendo a mesma classificação etária, ou seja: permitida para maiores de 14 (catorze) anos.

Brasília, 26/11/73

- VALMIRA NOGUEIRA DE OLIVEIRA -
Tec. de Censura.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 75

65

1.203/73-SCTC/SC/DCDP 29 novembro 3

Superintendente Regional do DPF no Pará

"AUTO DA ALMA"

GIL VICENTE

Superintendente:

Pará/Belém

FVAN/fd

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0316, p. 76

4.077/73

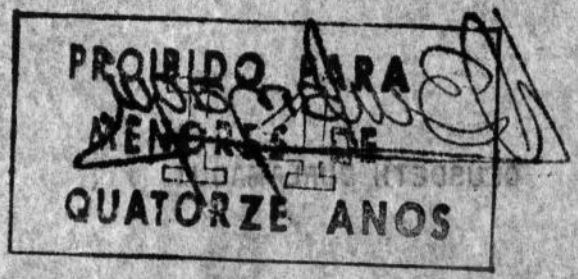
AUTO DA ALMA

GIL VICENTE

DE AGOSTO 77

73

ROGÉRIO NUNES



BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 77

: AUTO DA ALMA

GIL VICENTE

: SERVIÇO DE TEATRO DA UFPA - PA -

WALDEMAR HENRIQUE

26 NOVEMBRO 73

PROIBIDO PARA MENORES DE 14 (CATORZE) ANOS. CONDICIONADO AO EXAME DO ENSAIO GERAL. O PRESENTE CERTIFICADO SOMENTE TERÁ VALIDADE QDO. ACOMPANHADO DO "SCRIPT" DEVIDAMENTE CARIMBADO PELA DCDP.

30 NOVEMBRO 73

DEUSDETH BURLAMAQUI

mhf

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 78

67

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL

SERVIÇO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS

0357

PEÇA ....."AUTO DA ALMA"
AUTOR ..... GIL VICENTE

Senhor Chefe

Em cumprimento ás determinações de V. S. assisti ao ensaio-geral da peça acima referenciada que deverá ser encenada em diversas igrejas, pelo Grupo Expressão Lta., dirigida por Nobel Medeiros.

2. Auto da Alma, de Gil Vicente, adaptada por Walmir Ayala, é peça sacra medieval que procura retratar o conflito da alma sediada pelo anjo bom e o mau, cada qual induzindo-a a seguir um caminho, terminando com a vitória do anjo bom, cuja trilha seguida foi a da igreja.

3. O cenário é um altar-mor com os representantes da igreja, todos envergando ricas vestes características; a figura do diabo, ao contrário do que é pintado, é bem apessoado, ricamente vestido de vermelho e coberto de jóias por representar a luxúria, sua arma de conquista.

4. Encenada com seriedade, em tom de oratória, sua temática é aureolada daquela divindade cristã envolvente de santa religiosidade que conduz aos páramos celestes.

5. Sem medo de errar, opino seja rebaixada a impropriedade imposta - 14 anos - para LIVRE sem restrições.

È o meu parecer.

Rio de Janeiro, 11 de dezembro de 1 973

ENCAMINHE-SE
D.C.D. ... /DF.

Odette Martins Lanziotti

Odette Martins Lanziotti (cart. nº 118)

CHEFE DO S... /GB.

15 JAN 1974 002610

68

Exmo. Sr. Diretor da Divisão de Censura e Diversões Públicas

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 79

Ao S.C.
mandar rever,
com vistas ao pedido.
Em 15/01/74

O Grupo Teatro Expressão Ltda. vem, respeitosamente solicitar a V. Exa. se digne reconsiderar o limite de idade de 14 anos estabelecido nos certificados de liberação das peças "O Auto da Alma" de Gil Vicente e "A Força do Perdão" de Castro Vianna.

O nosso pedido se justifica por tratar-se de uma apresentação de auto religioso e de drama calcado na Paixão de Cristo, ambos autorizados pela Cúria Metropolitana do Rio de Janeiro para serem levados no interior de Igrejas, tendo, além do mais, o censor que assistiu a apresentação de ambos os espetáculos para a censura considerado LIVRE.

Nest es Termos
Pede deferimento

Rio de Janeiro, 2 de janeiro de 1974
GRUPO DE TEATRO EXPRESSÃO

Nobel Braga Pimentel

Nobel Braga Pimentel

Junte-se o processo e cumpra-se o despacho do Sr. Diretor, de 15.7.74

E. Burlamaqui

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.80

1. Aos processos respectivos.
2. Distribua-se ao técnico de censura Romy Camargo Ruas para proceder a revisão solicitada, na conformidade do respeitável despacho, retro, do Senhor Diretor.

17/01/74

F. V. DE AZEVEDO NETTO
Chefe da SCTC-SC/DCDP

1. Concordo com o parecer 12.609/74.
2. Submeto o presente processo à consideração do Sr Chefe do Serviço de Censura, opinando, salvo entendimento superior em contrário, pela manutenção da impropriedade para menores de Quatorze (14) Anos, face a existência de certificados em vigor com essa classificação, além da falta de elemento novo que possa ensejar a sua alteração.

24/01/74

F. V. DE AZEVEDO NETTO
Chefe da SCTC-SC/DCDP

Mantenho a faixa etária anteriormente estabelecida. Comunique-se ao interessado.
24.1.74

[illegible]

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016 p. 81

CURIA METROPOLITANA

Rio de Janeiro, Guanabara
Em, 16 de abril de 1973

Of.nº 057/73-Ch.

DO: Chanceler do Arcebispado
AO: Sr. Diretor Artístico do Grupo Teatro Expressão
Assunto: Permissão para representação em lugares religiosos
Refer.: Requerimento de 5/4/73 - Protocolo nº 0216/73.

Prezado Senhor

De ordem do Exmº Sr. Vigário Geral comunico a V.Sa. que atendendo à solicitação contida no requerimento da referência, foi exarado o seguinte despacho:

"Em vista do parecer do Censor "ad hoc", aprovamos o pedido de sua apresentação em recinto religioso, / servatis servandis.
Rio, 13-4-73
D. J.A. de Castro Pinto".

É o que me cumpre informar a V.Sa.
Com os protestos de elevada consideração.

Pe. Boaventura Cantarell, SDS.
Chanceler do Arcebispado.

CÚRIA METROPOLITANA

Ilmº Sr.
Nobel Medeiros
Diretor do Grupo Teatro Expressão
Rua Coração de Maria, 66
Nesta

Mod. 59 - 2/72 - 5.000

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.82

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA

DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL

DIVISÃO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS

P A R E C E R Nº 12609/74

Texto teatral: " O AUTO DA ALMA ".

Autor: Gil Vicente.

A linguagem em que está vazada a obra de Gil Vicente é erudita, porque arcaica.

A temática é profunda, versando com arte sobre especulações metafísicas e místicas.

Esses dois fatores tornam o nível de compreensão do texto acessível somente a público de certa maturidade, tornando-se aconselhável, portanto, a MANUTENÇÃO da impropriedade até QUATORZE ANOS.

Se os fatores apontados aconselham, o / Art. 10 da Lei 5.536/68 ordena que seja mantida a restrição ATÉ QUATORZE ANOS, que consta do certificado em pleno vigor, tendo em vista que / nenhum elemento novo foi introduzido na obra. - Tenha-se em conta, também, a impossibilidade dessa introdução, dado que o autor é falecido.-

Brasília, 22 de janeiro de 1974.

Rony Camargo RUAS.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p 83

72

Of. nº 087/74 - SC/DCDP

25 de janeiro de 1.974

: Diretor da Divisão de Censura de Diversões Públicas

: Sr. Superintendente Regional do DPF - GUANABARA

: " O AUTO DA ALMA "

Senhor Superintendente:

Solicito a Vossa Senhoria mandar informar ao interessado - Grupo de Teatro Expressão Ltda. - que esta Diretoria, após reexame censório, manteve a impropriedade de 14 (quatorze) anos, anteriormente estabelecida para a peça teatral supracitada, de autoria de Gil Vicente.

Na oportunidade, renovo a Vossa Senhoria meus protestos de estima e consideração.

ROGÉRIO NUNES
DIRETOR

FVAN/fnn.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016,P. 84

Arquivo

pg. 73

PROC.- 0357
LIV.- 01
PAG.- 128
REG.- 4.077

MJ - DPF - DCDP
ARQUIVO
N.° PROTOCOLO: 30.695
PRAÇA: PIRACICABA. SP
JÁ LIBERADA: Sim
IMPROPRIEDADE: 14
N.° CERTIFICADO: 4077
TÉRMINO VALIDADE: __/__/19__

AUTO DA ALMA.

GIL VICENTE

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.85

74

Sociedade Brasileira de Autores Teatrais

Fundada em 27 de Setembro de 1917 — Reconhecida como de Utilidade Pública Federal pelo Dec. 4.092, de 4-8-1920
Filiada à Confederação Internacional das Sociedades de Autores e Compositores
Séde: Av. Almirante Barroso, 97 - 3º andar — End. Teleg. SBAT-RIO
Rio de Janeiro — Brasil.

De ordem ao arquivo em 030974

Ruth Nogales
Chefe do SA/DCDP

~~Rio de Janeiro~~, 29 de Agôsto de 1974
São Paulo

Sr.
CHEFE DO SERVIÇO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS DO D.P.F.
Brasília, D.F.

FICHADO
S. A. DCDP

SRA/FICHADO

SP FICHADO

Saudações

A PRESENTE AUTORIZAÇÃO SERVE APENAS E EXCLUSIVAMENTE PARA EFEITO DE CENSURA DE PEÇA.

1º

Com a presente, temos a honra de encaminhar a V. S., para fins de CENSURA (3) cópias da peça:

" AUTO DA ALMA "

DE: GIL VICENTE

próxima apresentação da GRUPO DA ESCOLA DE MÚSICA DE PIRACICABA no Teatro ESCOLA DE MÚSICA DE PIRACICABA com estréia marcada para o dia 14 DE NOVEMBRO DE 1974.

Sem outro assunto, subscrevemo-nos, com a maior consideração,

SOCIEDADE BRASILEIRA DE AUTORES TEATRAIS
29 AGO 1974
SUCURSAL SÃO PAULO
Djalma Bittencourt
Superintendente
Visto:

M-DPF SR/SP
29 AGO 1708 74
30695
RECEBIDO POR:

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 86

Ilmo. SR. CHEFE DE CENSURA DE POLÍCIA FEDERAL

BRASILIA

75/4

EU Antonia Berenice Damelon

Residente a Rua (Av.) Alfredo Guedes - Piracicaba S.P.

N.o 837 Apto. — Estado Civil solteira

venho mui respeitosamente requerer á Vv. Ss. que se digne mandar censurar a Peça: = Auto da Alma"

Autoria de: Gil Vicente

Trad. (Adap.) original

Que será representada a partir do dia 14 / 11 / 1974

na Cidade Piracicaba Estado São Paulo

pelo Grupo ou Empresa Grupo da Escola de Música de Piracicaba

com Cobrança de Ingressos.

Junto segue 3 (Trêis) cópias do Texto.

& Autorização da SBAT N.o

Nos referidos termos

P. deferimento

Paulo

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, A87

TEATRO

76/

TÍTULO AUTO DA ALMA-

1) S. ARQUIVO

Documentação Em ordem

Clas. Anterior 14

Praça PIRACICABA - SP

Obs.: _____

DF. 3 / 9 / 74

José

p/ Chefe Seção Arquivo

2) PROGRAMAÇÃO

Técnico de Censura _____

Técnico de Censura _____

Técnico de Censura _____

Data para Exame de __/__/__ a __/__/__

DF. __/__/__

Resp. pela Programação

4) SERVIÇO DE CENSURA

3) S. C. T. C. Concordo com o Parecer nº 2021/6/74.

Emito-se os certificados, 14 anos, sem cortes, condicionado, todavia, ao exame do ensaio geral.

À consideração do Senhor Chefe do S.C.

Em, 4.10.74

Manoel Francisco Clapery Guido
Chefe da Seção de Censura de Teatro e Congêneres/SC

5) Diretor da D. C. D. P.

LIBERE-SE
na forma do parecer
Em, 08 / 10 / 1974

Manoel Guido

Manoel Francisco Clapery Guido
Chefe do Serviço de Censura
Subst.

DPF—538

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 88

77

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL
DIVISÃO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS

PARECER Nº 20.216/74

TÍTULO: AUTO DA ALMA
(de Gil Vicente)

CLASSIFICAÇÃO ETÁRIA: Quatorze Anos

Confrontando o presente texto com outros já submetidos ao crivo desta D.C.D.P. observamos que, basicamente, não houve alterações que/ provocassem a necessidade de mudança no critério/ anteriormente adotado para a classificação etária.

Assim, sob o preceito do art. 10, Lei 5536, sugerimos seja mantida a classificação/ Quatorze Anos.

Brasília, 30 de setembro de 1974.

jacira da costa França
tec. cens.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016,P.89

75

091074

796/74-SOTC/SC/DCDP

Superintendente Regional do DPF em São Paulo

" O AUTO DA ALMA "

Gil Vicente

Superintendente:

Piracicaba-SP

MFCG/rs

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.

79

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 90

4.077/74

AUTO DA ALMA

GIL VICENTE

08 OUTUBRO 79

08 OUTUBRO 74

ROGÉRIO NUNES

PROIBIDO PARA MENORES DE QUATORZE ANOS

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016, p.91

: AUTO DA ALMA

: GIL VICENTE

: GRUPO DA ESCOLA DE MÚSICA DE PIRACICABA - SP -
ANTONIA B. DANELON

30 SETEMBRO 74

PROIBIDO PARA MENORES DE 14 (CATORZE) ANOS. CONDICIONADO AO EXAME DO ENSAIO GERAL. O PRESENTE CERTIFICADO SOMENTE TERÁ VALIDADE QUANDO ACOMPANHADO DO " SCRIPT " DEVIDAMENTE CARIMBADO PELA DCDP.:::::::::

08 OUTUBRO 74

MANOEL FRANCISCO C. GUIDO - SUBST.

MHF

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.92

80/6

PROC.- 0357
LIV.- 01
PAG.- 128
REG.- 4077

MJ - DPF - DCDP
ARQUIVO
65285
São Paulo
sim
14
4077
TERMIN VALIDA: ___/___/9___

O Auto da Alma

Gil Vicente

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 93

EXMO. SR. CHEFE DO SERVIÇO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS DO DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL - BRASÍLIA - D.F.

MJ - DPF - SRA/BSB
22 OUT 11 51 74 065285
RECEBIDO POR:

NILTON FRANCISCO ALLONSO, R.G. 3.772.275 - SP, professor secundário do Ginásio Estadual "Prof. Mauro de Oliveira", responsável pelo Grupo de Teatro Colegial "G.E.M.O", do citado estabelecimento de ensino, vem à presença de V.Exa. para solitar a censura do texto de GIL VICENTE, O AUTO DA ALMA, para o que envia 3 (três) cópias mimeografadas (extraídas das "Obras completas de Gil Vicente, editadas em Lisboa, por Sá da Costa Editores - Clássicos Sá da Costa). Em anexo, seguem, também, as letras das musicas que serão intercaladas no texto, conforme indicações, de autoria do prof. Sebastião Soledade.

A encenação deste texto está programada para o próximo dia 8 de novembro.

Nestes termos
P. e E. Deferimento

São Paulo, 21 de outubro de 1974

Nilton F. Allonso

NILTON FRANCISCO ALLONSO

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 94

82

Sociedade Brasileira de Autores Teatrais

Fundada em 27 de Setembro de 1917 — Reconhecida como de Utilidade Pública Federal pelo Dec. 4.092, de 4-8-1920
Filiada á Confederação Internacional das Sociedades de Autores e Compositores
Séde: Av. Almirante Barroso, 97 - 3º andar — End. Teleg. SBAT-RIO
Rio de Janeiro — Brasil.

SÃO PAULO, 10 OUTUBRO 74
~~Rio de Janeiro,~~ de de 19

Sr.
CHEFE DO SERVIÇO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS DO D. P. F.
Brasília, D. F.

Saudações

Com a presente, temos a honra de encaminhar a V. S., para fins de CENSURA (3) cópias da peça:

AUTO DA ALMA

DE: GIL VICENTE

próxima apresentação da GRUPO G.E.M.O.

no Teatro G.E.M.O.

com estréia marcada para o dia 08 de NOVEMBRO DE 1974

Sem outro assunto, subscrevêmo-nos, com a maior consideração,

SOCIEDADE BRASILEIRA DE AUTORES TEATRAIS
10 OUT 1974
Dialtro Bittencourt
Superintendente
SUCURSAL SÃO PAULO
Visto:

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 95

TEATRO

83

TÍTULO O Auto da Alma

1) S. ARQUIVO

Documentação em ordem
Clas. Anterior 14 anos
Praça São Paulo
Obs.:

DF. 23 / 10 / 74

Chefe Seção Arquivo

2) PROGRAMAÇÃO

Técnico de Censura
Técnico de Censura
Técnico de Censura
Data para Exame de ___/___/___ a ___/___/___
DF. ___/___/___

Resp. pela Programação

4) SERVIÇO DE CENSURA

3) S. C. T. C. Concordo com o parecer Nº 91324/74

Emita-se os certificados, 14 ANOS sem cortes, condicionado todavia, ao exame do ensaio Geral!

À consideração do Senhor Chefe do S.C.

Em 04 / 11 / 74

Manoel Francisco Clanery Guido
Chefe da Seção de Censura de Teatro e Congêneres / SC

5) Diretor da D. C. D. P.

LIBERE-SE
na forma do parecer
Em, 05 / 11 / 19 74

Manoel Francisco Clanery Guido
Chefe do [illegible] de [illegible]
[illegible]

DPF—538

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 96

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL
DIVISÃO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS

84

PARECER Nº 21324 / 74

TÍTULO: " O AUTO DA ALMA" (GIL VICENTE)

CLASSIFICAÇÃO ETÁRIA: 14 (QUATORZE) ANOS

Trata-se de peça várias vezes examinadas por este Departamento , recebendo a impropriedade de QUATORZE ANOS.

Confrontando o presente texto com outro anteriormente examinado constatei que houve algumas supressões , enxertos e adaptação de verso para prosa , sem contudo , haver modificação em sua temática ,

Ante o exposto opino para que seja mantida a mesma classificação anterior , considerando ser a temática inadequada para um público menor de quatorze anos .

Brasília , 31 de outubro de 1974

Maria Celia da Costa Reichert

Téc . Cens .

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.97

06/11/74

915/74-SCTC/SC/DCDP

Superintendente Regional do DPF em São Paulo

" O AUTO DA ALMA"

Gil Vicente

Superintendente:

São Paulo-SP

MFCG/rs

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 98

4077/74

: AUTO DA ALMA

: GIL VICENTE

05 NOVEMBRO 79

05 NOVEMBRO 74

ROGÉRIO NUNES

PROIBIDO PARA
MENORES DE
QUATORZE ANOS

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 99

: AUTO DA ALMA

: GIL VICENTE

: GRUPO GEMO - SP -

: NILTON FRANCISCO ALLONSO

31 OUTUBRO 74

PROIBIDO PARA MENORES DE 14 (CATORZE) ANOS. CONDICIONADO AO EXAME DO ENSAIO GERAL. O PRESENTE CERTIFICADO SOMENTE TERÁ VALIDADE ' QUANDO ACOMPANHADO DO "SCRIPT" DEVIDAMENTE CARIMBADO PELA DCDP.:::::::::

05 NOVEMBRO 74

MHF

MANOEL FRANCISCO C. GUIDO - SUBST.

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 100

0357

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL
SUPERINTENDÊNCIA REGIONAL EM SÃO PAULO

RELATÓRIO Nº ... Série ...

.....São.Paulo.. em 25. de ..11... de 1974

Ao :- Chefe do SCDP/SR/SP
De :- Técnico de Censura
Assunto :- Ensaio Geral de peça teatral

Exame censório do ensaio geral de .."AUTO.DA.ALMA".....
.....
Autor :- ...GIL.VICENTE.....
Tradutor :- .....
Encenado por :- .GRUPO.DA.ESCOLA.DE.MUSICA.DE.PIRACICABA.....
Local :- .PIRACICABA.-.SP.....
Data do ensaio :- 22/12/1974 Horário:- das 22. às .24. horas

1, TEXTO

1,1 Tema :- ...Tragédia.clássica.....
1,2 Sofreu alterações ? ( ) Sim (x) Não
1.3 Sofreu alterações significativas ? ( ) Sim ( ) Não
1.4 Sofreu cortes ? ( ) Sim (x) Não
1.5 Cortes observados ? ( ) Sim ( ) Não
1.6 Classificação :- ...QUATORZE ANOS.....

2. ENCENAÇÃO

2,1		De acordo com as normas censórias	Contrariando as normas censórias
2.1	Cenário :-	(x)	( )
2,2	Iluminação :-	(x)	( )
2,3	Música :-	(x)	( )
2,4	Guarda-roupa :-	(x)	( )
2,5	Projeção de "slides"	( )	( )
2,6	Expressão corporal :-	(x)	( )

2.7 Restrições ...NENHUMA.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE.0016, p.101

Nº ... Série ...

3. OBSERVAÇÕES

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Segue anexo Relatório minucioso ( ) Sim (X) Não

4. PARECER DO TÉCNICO DE CENSURA

4.1 Opino pela liberação (X)

4.2 Opino pela proibição ( ) de acordo com .....
.....

4.3 Opino pela liberação com restrições parciais ( ) de acordo
.....
.....

Carlos Del Carlo

Carlos Del Carlo ..... Técnico de Cens.

Nº 309 .....

S.Paulo, 25/11/74

1. De acôrdo com o parecer cehsório, remeta-se à Brasilia através da Superintendência.

Raimundo Nonato

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.102

0357

MJ - DPF - SR/BSB
DEZ 0008 74 075703

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
SERVIÇO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS

Of. nº 5731/74-SCDP/SR/SP

FICHADO
S. A. DCDP

Em, 29 /de novembro de 1974.

Do: Superintendente Regional do D.P.F. em São Paulo

Ao: Exmº. Sr. Diretor Geral do Departamento de Policia Federal

Assunto: Relatórios (encaminha)

De ordem
Ao Arquivo.
Em 10.12.74

Senhor Diretor Geral:

Com o presente encaminho a V.Exa., para-/ os devidos fins, os relatórios de ensaios gerais das peças teatrais "AUTO DA ALMA" original de Gil Vicente, "AMOR A OITO MÃOS" de Pedro Bloch, "MENS SANA IN CORPORE SANO" original de Odilon de Souza, - / "O AUTO DA ALMA" de Gil Vicente, "GENTE" original de Edivaldo G. da Silva, "SHOW MEDICINA" original de Vicente A. Netto, "A LIÇÃO" de / autoria de Eugene Ionesco, "HOMENS E NÃO" original de Manoel de Pe/ drolo.

Na oportunidade, renovo a V.Exa., protes/ tos de estima e consideração.

BEL. - CARL GROSMAN
Superintendente Regional

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 103

0357

MJ - DPF - SR/4/BSB
DEZ 0008 74 075703

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
SERVIÇO DE CENSURA DE DIVERSÕES PÚBLICAS

Of. nº 5731/74-SCDP/SR/SP

FICHADO
S. A. DCDP

Em, 29/de novembro de 1974.

Do: Superintendente Regional do D.P.F. em São Paulo

Ao: Exmº. Sr. Diretor Geral do Departamento de Policia Federal

Assunto: Relatórios (encaminha)

De ordem
Do Arquivo.
Em 10.12.74

Senhor Diretor Geral:

Com o presente encaminho a V.Exa., para-/ os devidos fins, os relatórios de ensaios gerais das peças teatrais "AUTO DA ALMA" original de Gil Vicente, "AMOR A OITO MÃOS" de Pedro Bloch, "MENS SANA IN CORPORE SANO" original de Odilon de Souza, - / "O AUTO DA ALMA" de Gil Vicante, "GENTE" original de Edivaldo G. da Silva, "SHOW MEDICINA" original de Vicente A. Netto, "A LIÇÃO" de / autoria de Eugene Ionesco, "HOMENS E NÃO" original de Manoel de Pe/ drolo.

Na oportunidade, renovo a V.Exa., protes/ tos de estima e consideração.

BEL. - CARL GROBMAN
Superintendente Regional

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p 104

0357

MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL
SUPERINTENDÊNCIA REGIONAL EM SÃO PAULO

RELATÓRIO Nº ... Série ...

...São Paulo... em 20 de Novembro de 1974

Ao :- Sr. Chefe do SCDP/SR/SP.
De :- Técnico de Censura nº 322
Assunto :- Ensaio Geral de peça.

Exame censório do ensaio geral de ... O AUTO DA ALMA .....
.....
Autor :- ...Gil Vicente .....
Tradutor :- .....
Encenado por :- ...Grupo Colegial .....
Local :- .....
Data do ensaio :- 19 / 11 / 1974 Horário:- das 20. às 23. horas

1, TEXTO

1,1 Tema :- ...Drama .....
1,2 Sofreu alterações ? ( ) Sim (X) Não
1.3 Sofreu alterações significativas ? ( ) Sim (X) Não
1,4 Sofreu cortes ? ( ) Sim (X) Não
1,5 Cortes observados ? ( ) Sim (X) Não
1,6 Classificação :- Impróprio para menores de 14 anos .....

2. ENCENAÇÃO

2,1		De acordo com as normas censórias	Contrariando as normas censórias
2.1	Cenário :-	(-)	( )
2,2	Iluminação :-	(X)	( )
2,3	Música :-	(X)	( )
2,4	Guarda-roupa :-	(X)	( )
2,5	Projeção de "slides"	(X)	( )
2,6	Expressão corporal :-	(X)	( )

2.7 Restrições ..Nenhuma. .....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p. 105

Nº ... Série ...

3. OBSERVAÇÕES

....TEMA: Auto quinhentista que trata dos caminhos de uma alma em direção à salvação, as tentações dos demônios e o amparo da Igreja, Seus Santos e Amigos.....
.....De acôrdo com o ensaio geral e a encenação apresentada, bem como os atores não estão caracterizados pelas figuras representadas, opino pela redução da faixa etária, para 10 anos.....
.....
.....
.....
.....

Segue anexo Relatório minucioso ( ) Sim x Não

4. PARECER DO TÉCNICO DE CENSURA

4.1 Opino pela liberação (x)
4.2 Opino pela proibição ( ) de acordo com .....,
.....
4.3 Opino pela liberação com restrições parciais ( ) de acordo
.....,
.....

Jácomo Fortunato Santoro .... Técnico de Cens.
Nº 322.

S.Paulo, 22/11/74

1. De acôrdo com o parecer censório, remeta-se à Brasília, a fim de que / a DCDP retifique a faixa etária de/ 14 anos para 10 anos, proposta por este SCDP/SP, s.m.j.

Maria Narcisa Nogueira

BR DFANBSB NS.CPR.TEA.PTE. 0016, p.106

85/106

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL

	DISTRIBUIÇÃO

SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL

Serviço Gráfico do DPF – 35